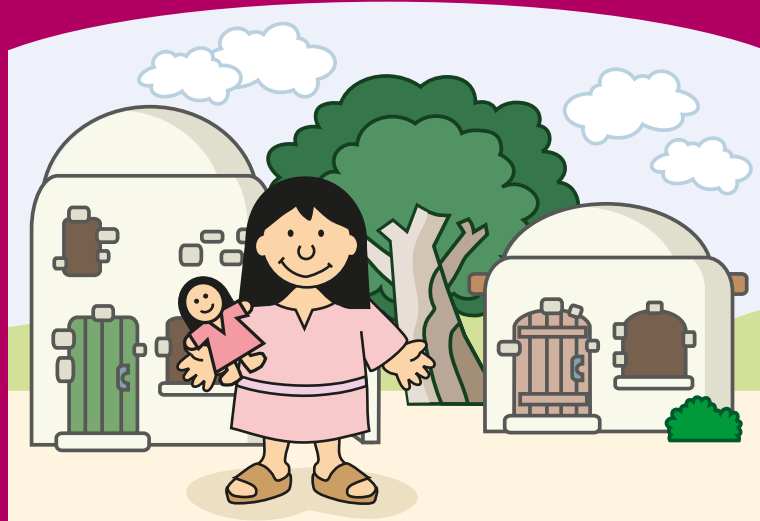




睚魯請求耶穌醫治他生病的女兒，  
卻不知耶穌將帶來比這更大的奇蹟……

When Jairus asked Jesus to heal his sick daughter, little did  
he know that Jesus would do so much more than that.



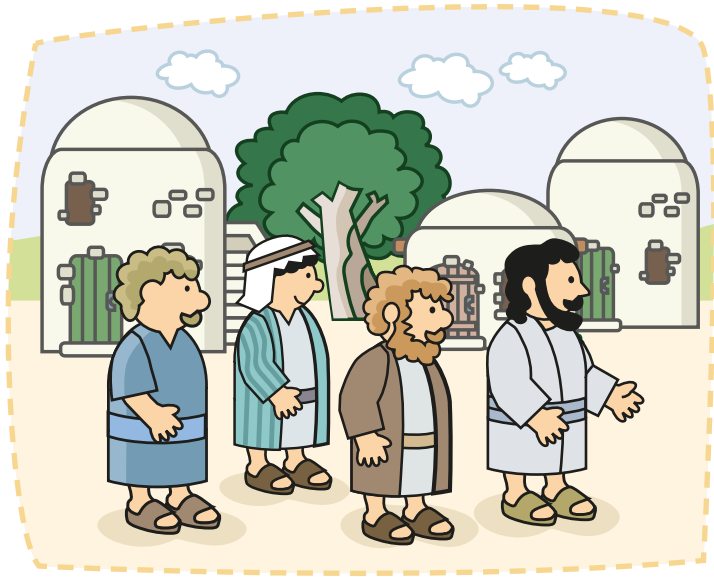
小女孩活了過來  
BACK TO LIFE



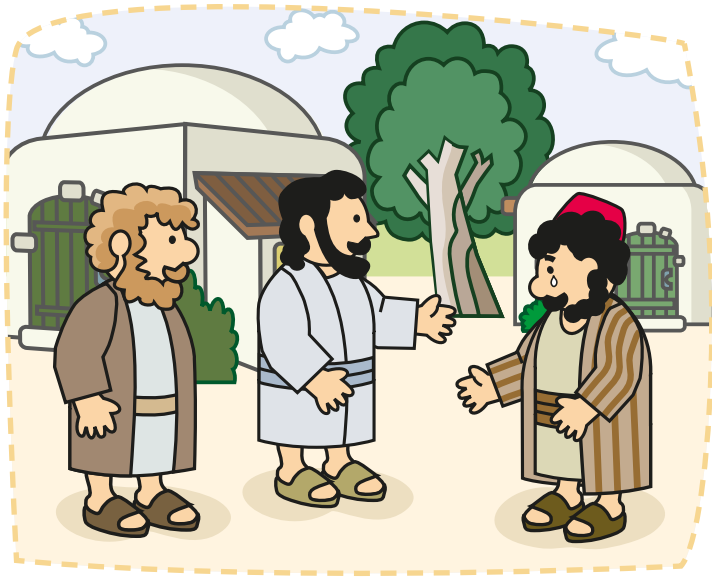
# 小女孩 活了過來

## BACK TO LIFE

故事取自  
馬可福音5章22-24節, 35-43節  
*Based on Mark 5:22-24, 35-43.*



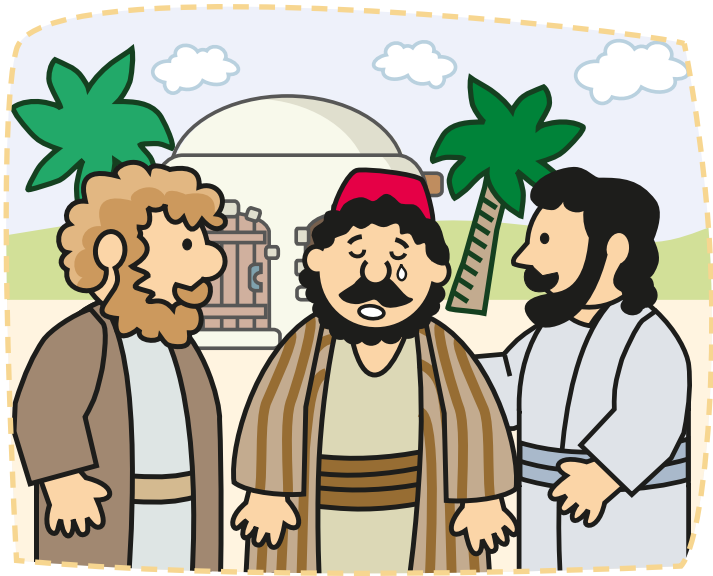
有一天，耶穌與他的門徒們在路上走著。  
One day, Jesus was walking with His disciples.



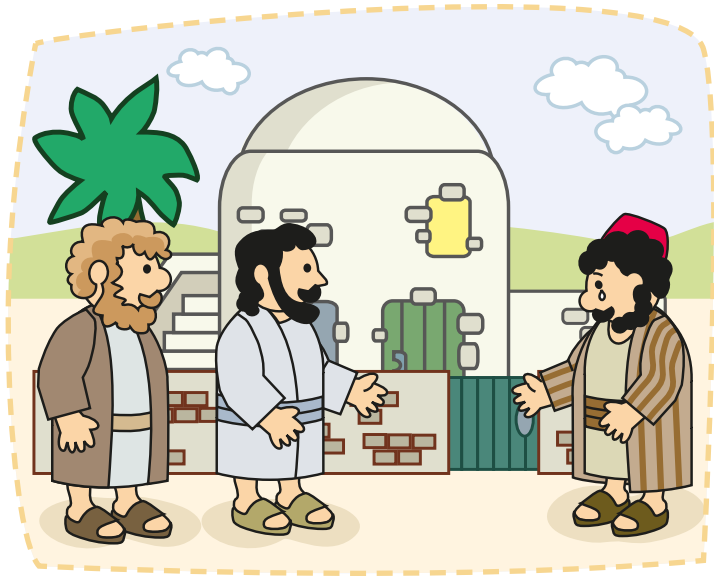
一位名叫睚魯的人來見耶穌，他很傷心地說：  
A man named Jairus came to see Him.  
Jairus was very sad.



「夫子，我的女兒病得很重，快死了。  
“Master,” Jairus said, “my daughter  
is very sick and might die.”

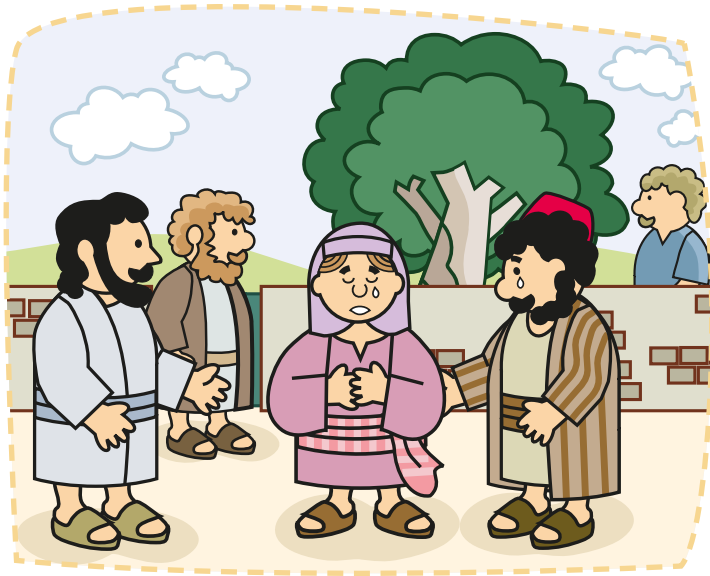


請來救救我的女兒。」  
“Please come and heal her.”



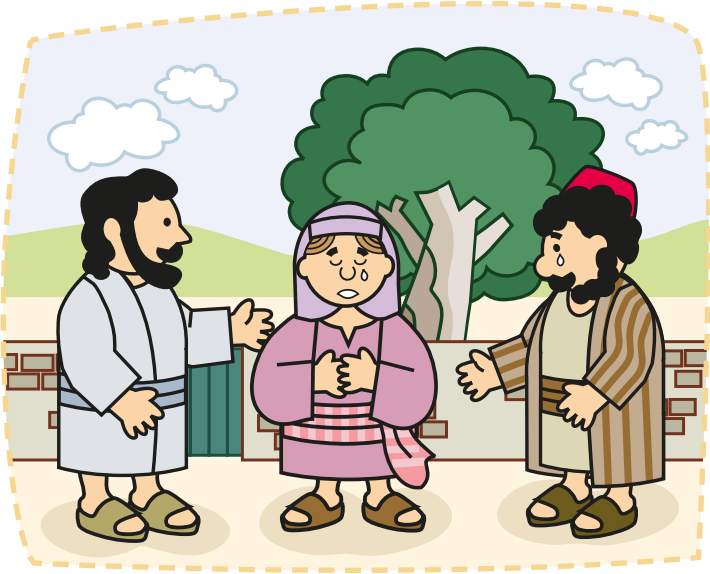
於是耶穌和祂的門徒跟睚魯回家去。

So Jesus and His disciples  
followed Jairus back to his house.



當他們抵達家門時，睚魯的太太哭著說：

When they arrived, Jairus' wife was crying.



「來不及了！我們的女兒死了！」  
“It’s too late!” she said. “Our little girl is dead!”



耶穌說：「別哭，你的女兒沒死，她只是在睡覺而已。」  
“Don’t cry,” Jesus said. “Your daughter is not dead.  
She is only sleeping.”



他們進去屋子裡。小女孩躺在床上一動也不動。

They went inside the house.  
The little girl lay very still on her bed.



耶穌彎下腰來，伸出手說：「小女孩，起來吧！」

Jesus bent down and held out His hand.  
“Little girl,” Jesus said, “get up.”



這小女孩馬上就睜開眼睛。

Immediately the little girl opened her eyes.



睚魯和他的太太看到女兒病好了，高興的不得了。

Jairus and his wife were so happy  
to see their little girl well again.





每個人都讚美著上帝和祂奇妙的力量。  
Everybody praised God for His wonderful power.

**THE END**

故事: Didier Martin  
插畫: Didier Martin

翻譯: Crystal Kuo  
設計: Angel Tseng

如果想瞭解更多Didier Martin的創作, 請至:  
[www.mylittlehouse.org](http://www.mylittlehouse.org)

ISBN: 978-3-03730-761-8

© 2014 Aurora Production AG, Switzerland.

All Rights Reserved.

版權為Aurora Production AG所有, 翻印必究。

[www.auroraproduction.com](http://www.auroraproduction.com)



迦樂國度文化  
Family Joy Shekinah Culture

迦樂國度文化有限公司 總代理(中國、台灣)

Family Joy Shekinah Culture Co., Ltd.

統一編號: 54333342

電話: +886-2-2881-7201

手機: +886-910-628-107

Web: [www.familyjoy-shekinah.com](http://www.familyjoy-shekinah.com)

Facebook: [www.facebook.com/familyjoy.sc](http://www.facebook.com/familyjoy.sc)

Email: [familyjoy.sc@gmail.com](mailto:familyjoy.sc@gmail.com)

地址: 11167 台北市士林區承德路四段237號11樓

11F., No. 237, Sec. 4, Chengde Rd., Shilin Dist.,

Taipei City 11167, Taiwan R.O.C

